KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 33.377/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 8 mei 2002 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van artikel 35, § 1, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers", heeft op 14 mei 2002 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 33.377/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 8 mai 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 7 mai 1999 pris en exécution de l'article 35, § 1er, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés", a donné le 14 mai 2002 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2˚, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat

> "volgens artikel 35, § 1, 5˚, de Koning jaarlijks de waarde van F* moet bepalen, rekening houdend met de evaluatie door de sociale partners van de globale loonevolutie en van de geleverde inspanningen inzake opleiding en tewerkstelling, zodat deze bepalingen op 1 april 2002 in werking moeten treden om de structurele lastenvermindering te kunnen toepassen en dat de betrokken werknemers dan ook dringend alle zekerheid moeten bekomen over de toepassing van deze vermindering vanaf deze datum".

*
* *

Gelet op de korte termijn die de Raad van State, afdeling wetgeving, voor het uitbrengen van zijn advies is toegemeten, heeft deze zich beperkt tot het maken van de volgende opmerkingen.

1. Volgens de toelichting verstrekt door de gemachtigde bevat het koninklijk besluit van 7 mei 1999 een overgangsregeling voor zes jaar, te beginnen in 1999. Het ontwerp zet een aantal bedragen die in het besluit voorkomen om in euro [(1)], terwijl andere ongemoeid worden gelaten. Vraag is of ook die andere in het besluit in Belgische frank vermelde bedragen niet in euro zouden moeten worden omgezet. Binnen de korte tijd die hem voor het uitbrengen van het advies is gelaten, kon de Raad van State dit niet nagaan. Daarom wordt aan de stellers ter overweging gegeven de ontworpen regeling vanuit dat oogpunt nog eens grondig te herbekijken.

2. In artikel 1, 2˚, van het ontwerp schrappe men "(10 ?)" en "(tiende)" respectievelijk in de Franse en de Nederlandse tekst van het ontwerp.

---

(1) In een doorlopende tekst mogen in beginsel geen afkortingen worden gebruikt, zodat de afkorting "Eur" in het ontwerp telkens door het woord "euro" dient te worden vervangen.

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance que

> "volgens artikel 35, § 1, 5°, de Koning jaarlijks de waarde van F moet bepalen, rekening houdend met de evaluatie door de sociale partners van de globale loonevolutie en van de geleverde inspanningen inzake opleiding en tewerkstelling, zodat deze bepalingen op 1 april 2002 in werking moeten treden om de structurele lastenvermindering te kunnen toepassen en dat de betrokken werknemers dan ook dringend alle zekerheid moeten bekomen over de toepassing van deze vermindering vanaf deze datum".

*

* *

Eu égard au bref délai qui lui a été imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat, section de législation, se limite à formuler les observations qui suivent.

1. Suivant les précisions fournies par le fonctionnaire délégué, l'arrêté royal du 7 mai 1999 comporte un régime transitoire de six ans, à compter de 1999. Le projet transpose un certain nombre de montants qui figurent dans l'arrêté en euro (1), alors que d'autres demeurent inchangés. Se pose la question de savoir s'il ne faudrait pas non plus transposer en euro ces autres montants qui sont libellés en francs dans l'arrêté. Dans le bref délai qui lui a été donné pour émettre son avis, le Conseil d'Etat n'a pas pu le vérifier. C'est pourquoi il est suggéré aux auteurs de revoir à nouveau de manière approfondie le texte en projet.

2. A l'article 1er, 2°, du projet, on supprimera respectivement les indications "(10 ?)" et "tiende" dans les textes français et néerlandais du projet.

---

(1) Dans un texte suivi, il n'est pas fait usage, en principe, d'abréviations, de sorte que le symbole "Eur" doit être chaque fois remplacé dans le projet par le mot "euro".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. BAERT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

Le rapport a été présenté par H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. VAN DAMME